

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 MARS 1948.

16 MAART 1948.

PROJET DE LOI

reportant au 30 juin 1948 la clôture des opérations de liquidation et d'ordonnement des dépenses relatives à l'exercice 1947.

ONTWERP VAN WET

houdende verschuiving tot 30 Juni 1948 van het afsluiten der verrichtingen betreffende het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven met betrekking tot het dienstjaar 1947.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Le 16 décembre 1947, le Gouvernement a déposé sur le bureau de la Chambre des Représentants un projet de loi autorisant des régularisations, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1947 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1946 et antérieurs et à l'exercice 1947.

Par suite de difficultés d'ordre matériel, cet important document n'a pu être distribué avant le 13 février dernier et les Chambres législatives se sont trouvées, jusqu'à ce jour, dans l'impossibilité de voter ce projet.

D'autre part, le Gouvernement se propose, pour en revenir aux usages d'avant guerre, de déposer sur le bureau de la Chambre des Représentants un second projet de loi de crédits supplémentaires à l'exercice 1947.

Afin d'éviter la caducité de ces deux projets qui, se rattachant à l'exercice 1947, devraient être votés et exécutés avant le 31 mars, date légale de clôture, le Gouvernement se voit obligé de proposer au Parlement une prolongation de l'exercice 1947 jusqu'au 30 juin 1948, uniquement pour la liquidation et l'ordonnement des dépenses.

Tel est l'objet de l'article premier du projet qui vous est soumis.

Op 16 December 1947 heeft de Regering op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers een ontwerp van wet neergelegd, houdende machtiging tot regularisatiën, vermindering van zekere voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1946 en vorige dienstjaren en tot dienstjaar 1947.

Ingevolge materiële moeilijkheden kon dit belangrijk document slechts op 13 Februari II. rondgedeeld worden, zodat de Wetgevende Kamers zich tot op heden in de onmogelijkheid bevonden dit ontwerp goed te keuren.

Anderzijds, om met een vóóroorlogs gebruik terug aan te knopen, neemt de Regering zich voor, op het bureau van de Kamer der Volksvertegenwoordigers een tweede ontwerp van wet betreffende bijkredieten voor het dienstjaar 1947, neer te leggen.

Ten einde te vermijden dat deze twee ontwerpen die, bij het dienstjaar 1947 behorend, goedgekeurd en uitgevoerd zouden moeten zijn vóór 31 Maart, wettelijke datum van afsluiting, ongeldig zouden worden, ziet de Regering zich verplicht het Parlement een verlenging van het dienstjaar 1947 tot 30 Juni 1948 voor te stellen, enkel voor wat betreft de vereffening en de ordonnancering der uitgaven.

Dit maakt het voorwerp uit van artikel één van het ontwerp dat U wordt onderworpen.

H.

En ce qui concerne l'article 2 de ce projet, le Gouvernement signale aux Assemblées législatives que l'article 3 du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1948 tend à permettre l'établissement des impôts directs pour l'exercice 1947 jusqu'au 31 août 1948, étant donné que par suite du retard important dans les travaux de taxation, il ne sera pas possible de procéder à l'enrôlement de ces impôts avant la date de clôture du dit exercice, fixée normalement au 31 mars 1948.

Mais la régularisation de la situation fiscale de certains contribuables (appointés, salariés, pensionnés, administrateurs, gérants et commissaires de sociétés, sociétés qui ont versé des taxes mobilières sur dividendes, etc.) entraîne parfois un remboursement des impôts versés en trop à la source.

Or, quoique l'Administration pourrait établir, jusqu'au 31 août 1948, les suppléments d'impôts résultant de la régularisation de la situation fiscale pour l'exercice 1947 de ces contribuables, elle ne pourrait plus, après le 31 mars 1948, rembourser d'office, c'est-à-dire sans être en possession d'une réclamation régulièrement introduite avant cette dernière date par le contribuable, les trop-perçus constatés lors de la même régularisation. En effet, à défaut de pareille réclamation et sans le texte de loi proposé à l'article 2 du présent projet, les versements d'impôts effectués à la source qui viennent en compte pour la régularisation au titre de l'exercice 1947, deviendraient définitifs à la date du 31 mars 1948, en vertu des dispositions de l'article 61, § 3, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Il ne s'indique évidemment pas d'obliger des milliers de contribuables, désireux de sauvegarder leurs droits, d'introduire une demande de remboursement d'impôts perçus en trop à la source.

C'est pourquoi le Gouvernement propose aux Assemblées législatives le vote d'une disposition dérogatoire à l'article 61, § 3 précité.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen du présent projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

Wat betreft het artikel 2 van dit ontwerp, maakt de Regering de Wetgevende Kamers opmerkzaam op het feit dat artikel 3 van het ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1948 ertoe strekt het vestigen toe te laten tot 31 Augustus 1948, van de directe belastingen voor het dienstjaar 1947, omdat wegens de grote vertraging in de taxatieverrichtingen, het niet mogelijk zal zijn vóór de datum van afsluiting van dit dienstjaar, welke normaal op 31 Maart 1948 vastgesteld is, bewuste belastingen in te kohieren.

Maar de regularisatie van de fiscale toestand van sommige belastingplichtigen (bezoldigden, gepensioneerden, beheerders, zaakvoerders en commissarissen van vennootschappen, vennootschappen die mobiliënbelastingen op dividenden hebben gestort, enz.) brengt soms een terugbetaling mede van de te veel aan de bron gestorte belastingen.

Welnu, niettegenstaande de Administratie de belastingssupplementen welke blijken uit de regularisatie van de fiscale toestand voor het dienstjaar 1947 van die belastingplichtigen, zou mogen vestigen tot 31 Augustus 1948, zou zij na 31 Maart 1948 het te veel aan de bron gestorte, vastgesteld bij dezelfde regularisatie, niet meer van ambtswege mogen terugbetalen, 't is te zeggen zonder in het bezit te zijn van een regelmatig door de belastingplichtige vóór deze laatste datum ingediend bezwaarschrift. Inderdaad, bij gebrek aan dergelijk bezwaarschrift en zonder de wettekst voorgesteld bij artikel 2 van het onderhavig ontwerp, zouden de aan de bron gestorte belastingen welke in rekening komen voor de regularisatie betreffende het dienstjaar 1947, definitief worden op 31 Maart 1948, ingevolge de beschikkingen van artikel 61, § 3, van de samengeschaalde wetten op de inkomstenbelastingen.

Natuurlijk past het niet, duizende belastingplichtigen die verlangen hun rechten te vrijwaren, te verplichten een aanvraag in te dienen tot het bekomen van teruggave van te veel aan de bron gestorte belastingen.

Het is om deze reden dat de Regering de Wetgevende Kamers verzoekt de bepaling tot wijziging van voormeld artikel 61, § 3 goed te keuren.

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, het onderzoek van dit ontwerp als dringend te willen beschouwen.

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS .

Le Ministre du Budget et le Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Par dérogation aux dispositions de la loi du 9 avril 1935, modifiant l'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les opérations relatives à la liquidation et à l'ordonnancement des dépenses de l'exercice 1947 pourront se prolonger jusqu'au 30 juin 1948.

Art. 2.

Peuvent être accordés d'office et ordonnancés jusqu'au 31 août 1948, les remboursements d'impôts versés à la source, résultant de la régularisation au titre de l'exercice 1947, en ce qui concerne les revenus visés aux articles 15, § 1^{er}, et 25, § 1^{er}, 2^o des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 1948.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1948.

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begroting en de Minister van Financiën zijn ermede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Bij afwijking van de bepalingen van de wet van 9 April 1935, houdende wijziging van artikel 2, alinea 3, der wet van 15 Mei 1846, op 's Rijks comptabiliteit, mogen de verrichtingen betreffende het vereffen en het betaalbaarstellen van de uitgaven van het dienstjaar 1947 voortgezet worden tot en met 30 Juni 1948.

Art. 2.

Mogen tot 31 Augustus 1948 van ambtswege verleend en geëordonnanceerd worden, de terugbetalingen van belastingen aan de bron gestort, welke blijken uit de regularisatie voor het dienstjaar 1947, wat betreft de inkomsten bedoeld in artikels 15, § 1, en 25, § 1, 2^o van de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 April 1948.

Gegeven te Brussel, de 15 Maart 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,